

United Nations

Nations Unies

UNRESTRICTED

GENERAL
ASSEMBLY

ASSEMBLEE
GENERALE

A/C.3/294/Rev.1
30 October 1948
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Dual Distribution

Третья сессия

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Сводка поправок к статье 17 проекта декларации (E/800)

(В хронологическом порядке их представления в Комитет)

Статья 17

(Текст, принятый Комиссией по правам человека)

Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу следовать своим убеждениям без всякого постороннего вмешательства и свободу искать, получать и распространять информацию и мысли какими угодно средствами и не считаясь ни с какими государственными границами.

Поправки

Совр. Советских Социалистических Республик (E/800)

Заменить принятый текст нижеследующим

"1. Согласно с принципами демократии и в интересах укрепления международного сотрудничества и всеобщего мира, Комитет подтверждает каждый человек право на свободное выражение своих убеждений и, в частности, на свободу слова и печати, на свободу собраний и свободу художественной самодеятельности. Использование свободы слова и печати для целей пропаганды, клеветы, агрессии или разжигания розни между народами и нациями запрещается.

2. С целью обеспечения права на свободное выражение мнений

значительных слоев населения, а также для их организации, государство оказывает им содействие и помощь материальными средствами (помещением, печатными машинами, бумагой и т.д.), необходимыми для издания демократических органов печати".

Вторая поправка:

Нижеследующие изменения должны быть внесены в принятый текст:

"Каждому принадлежит право на свободу мысли и ее выражения; сюда включаются свобода убеждений, а также доступ для каждого к источникам информации и средствам связи (для передачи сообщений) на территории его страны, так же как и в других странах, в пределах, соответствующих интересам национальной безопасности".

Куба (A/C.3/232)

Изменить следующим образом:

"Каждый человек имеет право на свободу изысканий, мнений, выражения их и их распространения любым способом и в любых местах, не считаясь ни с какими государственными границами".

Франция (A/C.3/244/Rev.1)

Между словами "распространять" и "информацию" вставить слова "под своей собственной ответственностью", так что эта статья будет гласить:

"Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу следовать своим убеждениям без всякого постороннего вмешательства и свободу искать, получать и распространять под своей

собственной ответственностью информацию и мысли какими угодно средствами и не считаясь ни с какими государственными границами".

Панама (A/C.3/280)

Предлагается заменить эту статью двумя статьями, определяя в отдельности свободу убеждений и свободу выражения убеждений следующим образом:

" Статья - Каждый человек имеет право на свободу убеждений; это право включает свободу следовать своим убеждениям без всякого постороннего вмешательства и свободу искать и получать информацию и мысли какими угодно средствами и не считаясь ни с какими государственными границами".

" Статья - Каждый человек имеет право на свободу выражения убеждений; это право включает свободу слова, свободу прессы и свободу пользоваться любыми средствами связи для выражения убеждений и распространения информации".
